

# УПУТСТВА НА СРПСКОМ ЈЕЗИКУ

**ВАЖНО: НЕ ПИШИТЕ НИШТА НА ОВИМ СТРАНИЦАМА.** Све одговоре упишите на ЗВАНИЧНОМ УПИТНИКУ БИРОА ЗА ПОПИС СТАНОВНИШТВА. Ова упутства на српском језику представљају превод основних питања, као и могућих одговора, која се налазе на Упитнику за попис становништва 2000. на енглеском језику.

# United States Census 2000

U.S. Department of Commerce • Bureau of the Census



Ваш Упитник за попис становништва 2000. на енглеском језику је званични образац који треба да попуне сви они који су пријављени на овој адреси. Попуњавање обрасца је брзо и лако, а Ваши одговори су под заштитом закона. Попуните образац за попис становништва јер ћете тиме помоћи да Ваша заједница добије оно што јој треба, како данас тако и сутра!

## Почните овде

Молим Вас користите црно или плаво мастило.

1. Колико људи је станovalo или било пријављено у овој кући, стану или мобилном стамбеном објекту на дан 1. IV 2000.?

број људи

УКЉУЧИТЕ у наведени број:

- децу која су у старатељству (посинак, поћерка), подстанаре и сустанаре
- људе који су овде становали на дан 1. IV 2000. а који немају никакво друго место сталног боравка
- људе који овде живе док раде иако имају друго место сталног боравка

НЕ УКЉУЧУЈТЕ у наведени број:

- студенте на колеџу који овде не живе док студирају
- људе који су се на дан 1. IV 2000. налазили под старатељством појединих установа, попут васпитно-поправних центара и затвора, старачких домова или психијатријских установа
- припаднике оружаних снага који живе негде другде
- људе који већину времена живе на неком другом месту

2. Да ли је ово кућа, стан или мобилни стамбени објекат? —

Обележите  ЈЕДАН квадратић.

- У Вашем власништву, или власништву неког из Вашег домаћинства, под стамбеним кредитом или зајмом?
- У Вашем пуном власништву, или у власништву неког из Вашег домаћинства, са отплатеним стамбеним кредитом или зајмом?
- Изнајмљен/изнајмљена за готовину?
- Коришћен/коришћена без финансијске надокнаде или кирије?

3. Молим Вас одговорите на следећа питања за сваку особу која живи у овој кући, стану или покретном стамбеном објекту. Почните једном од особа која овде живи, а која поседује, у процесу је отплате ове куће, стана или мобилног стамбеног објекта, или исти изнајмљује. Ако такве особе нема, почните једном пунолетном особом која овде живи или има пребивалиште. Означитемо ту особу као Особу 1.

Како се та особа зове? Напишите доле њено име и презиме штампаним словима.

Презиме

Име

Средње  
слово

4. Који је телефонски број Особе 1? Ми ћемо можда контактирати ову особу ако неки одговор на овом образцу не будемо разумели.

Позивни број + број телефона

-  -

5. Ког је пола Особа 1? Обележите  ЈЕДАН квадратић.

Мушког  Женског

6. Колико је стара Особа 1 и који је њен датум рођења?

Године старости на дан 1. IV 2000.

Упишите бројеве у квадратиће.

Месец Дан Година рођења

→ ВАЖНО: Молим Вас одговорите на ОБА питања под бројевима 7 и 8.

7. Да ли је Особа 1 Шпанског/Хиспаноамеричког/Латиноамеричког порекла? Обележите  квадратић "Не" ако ова особа није Шпанског/Хиспаноамеричког/Латиноамеричког порекла.

Не, није Шпанског/Хиспаноамеричког/Латиноамеричког порекла  Да, Порториканац је

Да, ова особа је Мексиканац, мексички Американац, Чикано

Да, припада другој Шпанској/Хиспаноамеричкој/Латиноамеричкој групи — Наведите групу. ↗

8. Које је расе Особа 1? Обележите Наведите  једну или више раса да бисте што тачније означили оно шта ова особа сматра да је.

Белац

Црнац, Американац афричког порекла, црне расе

Амерички Индијанац или Аљашчанин — Наведите име главног или придруженог племена. ↗

Индијац  Јапанац  Хавајац

Кинез  Корејанац  Гуамац или Чаморо

Филипинац  Вијетнамац  Самоанац

Неке друге азијске нације — Наведите које. ↗

Са неког другог пацифичког острва — Наведите ког. ↗

Неке друге расе — Наведите које. ↗

→ Ако више људи живи овде наставите са Особом 2.

## Особе 2 – 6

### 1. Како се ова особа зове?

Напишите доле њено име и презиме штампаним словима.

Презиме

Име

Средње слово

### 2. У каквој је вези ова особа са Особом 1? Обележите ЈЕДАН квадратић.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Супруг/супруга            | Ова особа НИЈЕ РОЂАК Особи 1, она је:                |
| <input type="checkbox"/> Рођени син/ћерка          | <input type="checkbox"/> Подстанар, изнајмљује собу  |
| <input type="checkbox"/> Усвојени син/ћерка        | <input type="checkbox"/> Сустанар, дели собу (цимер) |
| <input type="checkbox"/> Пасторак/пасторка         | <input type="checkbox"/> Невенчани партнер           |
| <input type="checkbox"/> Брат/сестра               | <input type="checkbox"/> Посинак/поћерка             |
| <input type="checkbox"/> Отац/мајка                | <input type="checkbox"/> Други нерођак               |
| <input type="checkbox"/> Унуче                     |  |
| <input type="checkbox"/> Таст/ташта/свекар/свекрва |  |
| <input type="checkbox"/> Зет, снаја                |  |
| <input type="checkbox"/> Други рођак —             |  |

Наведите тачно сродство. →

### 3. Ког је пола ова особа? Обележите ЈЕДАН квадратић.

- Мушког  Женског

### 4. Колико је стара ова особа и ког је датума рођена?

Упишите бројеве у квадратиће.

Године старости на дан 1. IV 2000.

Месец

Дан

Година рођења

→ ВАЖНО: Молим Вас одговорите на ОБА питања под бројевима 5 и 6.

### 5. Да ли је ова особа Шпанског/Хиспаноамеричког/Латиноамеричког порекла? Обележите квадратић "Не" ако ова особа није Шпанског/Хиспаноамеричког/Латиноамеричког порекла.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Не, није Шпанског/Хиспаноамеричког/Латиноамеричког порекла                             | <input type="checkbox"/> Да, Порториканац је |
| <input type="checkbox"/> Да, ова особа је Мексиканац, мексички Американац, Чикано                               | <input type="checkbox"/> Да, Кубанац је      |
| <input type="checkbox"/> Да, припада другој Шпанској/Хиспаноамеричкој/Латиноамеричкој групи — Наведите групу. ↗ |  |

### 6. Које је расе ова особа? Наведите једну или више раса да бисте што тачније означили оно шта ова особа сматра да је.

- Белац
- Црнац, Американац афричког порекла, црне расе
- Амерички Индијанац или Аљашчанин — Наведите име главног или придруженог племена. ↗

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Индијац                                      | <input type="checkbox"/> Јапанац   | <input type="checkbox"/> Хавајац           |
| <input type="checkbox"/> Кинез  | <input type="checkbox"/> Корејанац   | <input type="checkbox"/> Гуамац или Чаморо |
| <input type="checkbox"/> Филипинац                                    | <input type="checkbox"/> Вијетнамац  | <input type="checkbox"/> Самоанац          |
| <input type="checkbox"/> Неке друге азијске нације — Наведите које. ↗ | <input type="checkbox"/> Са неког другог пацифичког острва — Наведите ког. |  |

- Неке друге расе — Наведите које. ↗

→ Ако више људи живе овде наставите сада са следећом особом.

## Особе 7 – 12

Ако нисте имали довољно простора да наведете све оне који живе у овој кући или стану, молим Вас наведите их доле. Биро за попис становништва ће Вас можда контактирати у вези доле наведених података за те особе.

### Особа 7 — Презиме

Име

Средње слово

### Особа 8 — Презиме

Име

Средње слово

### Особа 9 — Презиме

Име

Средње слово

### Особа 10 — Презиме

Име

Средње слово

### Особа 11 — Презиме

Име

Средње слово

### Особа 12 — Презиме

Име

Средње слово

Биро за попис становништва је проценио да ће просечно домаћинство утрошити око 10 минута да попуни образац за попис становништва, што укључује време за читање инструкција као и време потребно да се уписани одговори провере. Сви коментари који се тичу ове процене треба да буду упућени на следећу адресу: Associate Director for Finance and Administration, Attn.: Paperwork Reduction Project 0607-0856, Room 3104, Federal Building 3, Bureau of the Census, Washington, DC 20233.

Од испитаника се не захтева да одговарају на било какав захтев за информацијама уколико особа која то ради нема на видљивом месту закачен идентификациони број који издаје Одељење за управу и буџет (Office of Management and Budget).

**Захваљујемо Вам се на труду при попуњавању службеног обрасца за Попис Становништва у САД 2000.**